

茶叶 石油 WTO: 贸易改变世界

世界不是在互联网出现之后“变平”的……

(美) 威廉·伯恩斯坦/著

李晖/译



A SPLENDID EXCHANGE

海南出版社

茶叶·石油·WTO：
贸易改变世界

A SPLENDID EXCHANGE

(美) 威廉·伯恩斯坦 / 著
李晖 / 译

海南出版社

A Splendid Exchange

by William J. Bernstein

Copyright © 2008 by William J. Bernstein

Copyright licensed by Grove/Atlantic, Inc.

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

All Rights Reserved

中文简体字版权 © 2010 海南出版社

本书由 Andrew Nurnberg Associates International Limited 安排, Grove/Atlantic, Inc. 授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30-2009-002 号

图书在版编目(CIP)数据

茶叶·石油·WTO: 贸易改变世界/(美)伯恩斯坦(Bernstein, W. J.)著;

李晖译. —海口: 海南出版社, 2010.9

书名原文: A Splendid Exchange How Trade Shaped the World

ISBN 978-7-80700-179-9

I. ①茶… II. ①伯…②李… III. ①商业史-世界 IV. ①F731

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 147615 号

茶叶·石油·WTO: 贸易改变世界

作者: [美国] 威廉·J. 伯恩斯坦 (William J. Bernstein)

译者: 李晖

责任编辑: 刘德军

特约编辑: 刘铮

装帧设计: 第三工作室·黎花莉

责任印制: 杨程

印刷装订: 北京冶金大业印刷有限公司

读者服务: 杨秀美

海南出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

出版日期: 2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

开本: 787mm x 1092mm 1/16

印张: 26.75

字数: 302 千

书号: ISBN 978-7-80700-179-9

定价: 38.00 元

本社常年法律顾问: 中国版权保护中心法律部

【版权所有 请勿翻印、转载, 违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题, 请寄回本社更换

本书所得到的好评

“这远不止是一部贸易史。在威廉·伯恩斯坦巧妙的笔端，它不啻为一部讲述世界的历史。古老的低买高卖的冲动造就了帝国、战争、贸易限制，以及——距离现在更近的——反对经济和金融全球化的暴力示威活动。伯恩斯坦对贸易的过去有着广泛的知识，这让他为了贸易的未来而积极处理今天所要面对的各种矛盾做好了准备。”

——理查德·希拉 (Richard Sylla)，纽约大学斯登 (Stern) 商学院的经济和金融史教授

“伯恩斯坦在浩瀚的国际贸易历史中讲述着现代人的各种争论，富有技巧地将喧嚣的冒险故事与严谨的学术结合在一起。他所讲述的从古至今的贸易历史就是一个个我们无法压抑对商品交换渴望的故事，这种渴望又促成了艺术、科学和思想的交流。贸易的故事就是人类的故事，总之，的确是让人开心的故事。”

——皮特拉·莱弗里 (Pietra Rivoll)，《一件T恤在全球经济中的旅行》作者

“对全球化的各种富有争议的讨论进行思考是什么新鲜事吗？再想想吧。凭着对贸易在历史演化中所起作用的深刻理解，威廉·伯恩斯坦 (William Bernstein) 以一位叙事者的身份将贸易对人类社会的影响娓娓

道来，将我们带回到‘幽灵船’以及充满凶险的陆地旅行的年代，从而向我们讲述古已有之的贸易赢家和输家之间的激烈交锋是如何让今天的人们旗帜鲜明地形成自由贸易和保护主义两大对立阵营的。在讲述的过程中，伯恩斯坦揭示了中美之间贸易紧张关系的根源，解释了在世界各国在商业行为中形成前所未有的密切联系的今天，长达一个世纪的自由贸易是如何继续遭到巨大抵制的。伯恩斯坦让我们以一位大师的视角洞悉历史，从而帮助我们理解存在于今天的种种深刻分歧。”

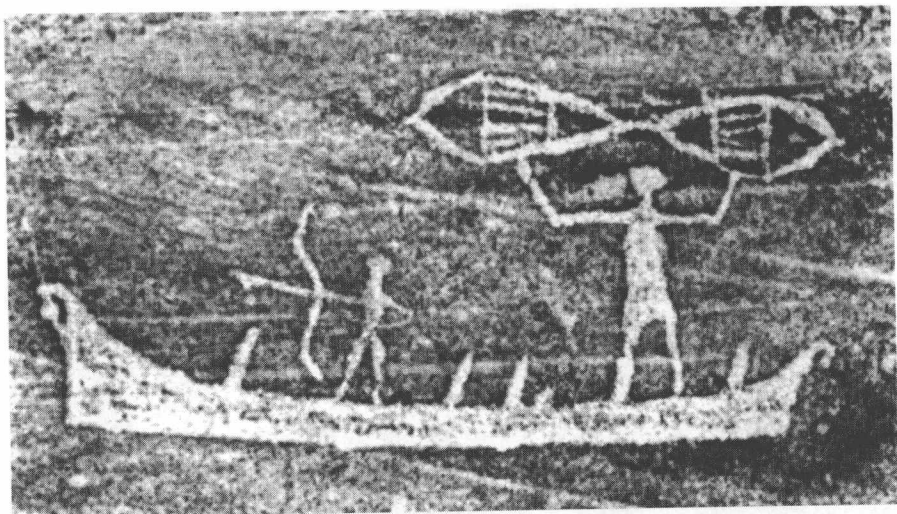
——萨拉·伯恩吉奥妮（Sara Bongiorni），《没有“中国制造”的一年：一个家庭在全球化经济中的真实生活探险》作者

“书中充满了对贸易从古至今的历史变迁的细微观察。伯恩斯坦画出一幅宏大的历史画卷，向我们展示贸易发展是怎样成为社会向繁荣自然进步过程中的一部分的，他令人信服地证明了贸易和贸易政策一直是雄心国家发展的催化剂。他正确地指出，我们必须懂得贸易是如何塑造我们的过去的，因为它仍将继续起到至关重要的作用——无论是好还是坏——并伴随着我们走入未来。政治家们可要好好留心了！”

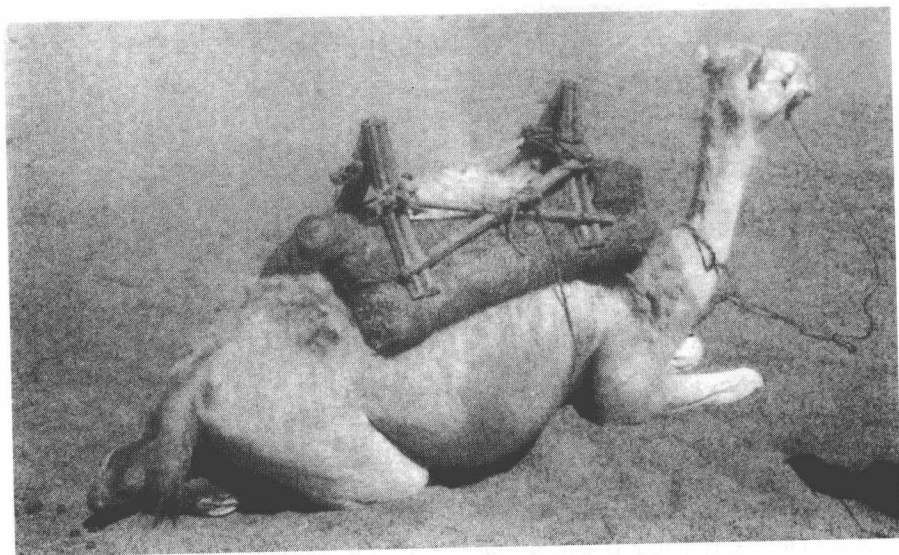
——亚瑟·拉夫尔（Arthur Laffer），拉夫尔经济顾问公司创始人兼董事长

“伯恩斯坦这部发人深省的著作证明贸易是人类历史中一个充满魅力而又无处不在的，且常常是具有决定作用的要素。与此同时，伯恩斯坦又向我们提供了许多世界上不同国家在不同时期的一些经典故事。经济、政治、军事战略，甚至卫生保健，不一而足，同时还有一大群栩栩如生的鲜活人物。本书不只是一部基础读物，全书充满了阅读的乐趣。”

——彼得·L·伯恩斯坦（Peter L. Bernstein），《反对诸神》及《水的婚礼》作者



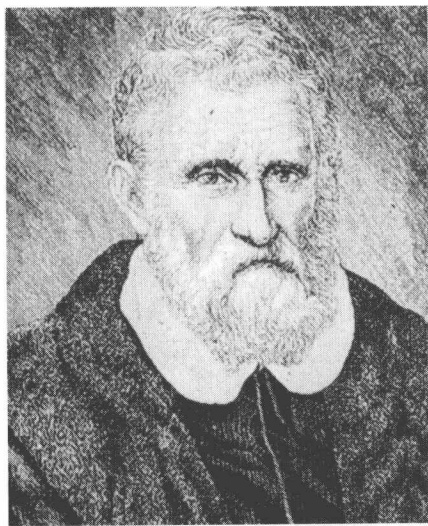
1. 这个来自挪威伯格布顿 (Bergbuten) 的古老石刻，清楚地描绘了一位乘坐着动物皮船的猎手在张弓搭箭时的情景。划桨手站在船的后部。来源：最早期的船只，康威海事出版社 (Conway Maritime Press)。



2. 两千年来一直在使用的北阿拉伯鞍具，解决了将货物放在单峰驼那柔软而晃动的驼峰上的难题。一个赶驼人在一天之内可以赶着三到六头负重共超过两吨的骆驼走三十英里路。来源：畜牧民族图阿雷格 (Taureg)，泰晤士 & 哈德逊出版社 (Thames & Hudson)。



3. 一头大夏骆驼正在重负之下挣扎着站起来。这个唐朝的陶瓷出土于一位丝绸之路商人的墓地。芝加哥自然历史博物馆提供。



4. 寡妇们在丈夫的葬礼上投身火堆，头脑受到麻醉后的刺客们幻想自己进入天堂，太阳在夏天永不落山冬天永不升起，马可·波罗讲述的这些神奇而又真实的故事让整个欧洲对东方充满向往。



5. 15世纪郑和七下西洋。戴维·库特尼科夫(David Kootnikoff)提供。



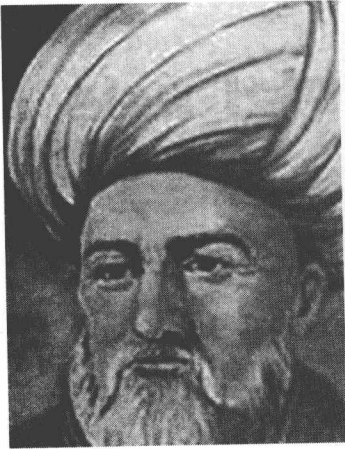
6. 多戈·恩里科·丹得洛 (Doge Enrico Dandolo) 视第四次十字军东征为对威尼斯与埃及香料贸易的威胁。他破坏了这次远征行动并于九十岁高龄带领剩下来的军队攻陷君士坦丁堡。纽约格兰杰藏品 (Granger Collections)。

7. 多姆·亨利克亲王(后为世人所知的航海者亨利王子)，是若昂一世和葡萄牙菲利帕王后最小的儿子，参加过摩洛哥战役。在遥望着辽阔的北非沙漠时，他意识到自己的母亲穿越撒哈拉沙漠到达印度群岛的梦想是不现实的。回到家乡后，他发起葡萄牙 15 世纪对非洲海岸的探险，最终成全了迪亚士和达·伽马绕过好望角的壮举。



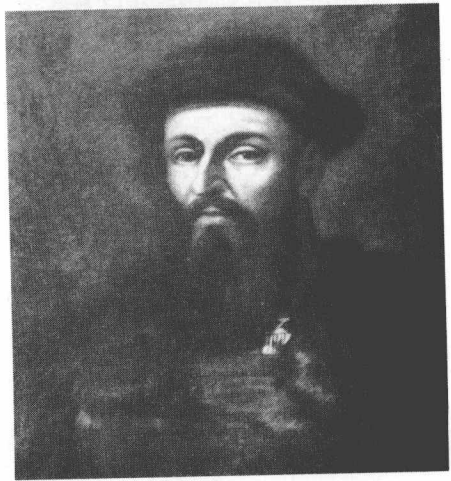
8. 葡萄牙于 15 世纪在沿非洲海岸南下时遭遇相反的风向，并且越向南走风力越强。瓦斯科·达·伽马先向西南方做“大迂回”，然后再转头向东去往好望角，从而解决了这个难题。他残暴的恶名甚至先于他到达非洲和亚洲的大多数港口，对与这些地区开展贸易和外交关系造成危害。英国格林威治国家海事博物馆提供。

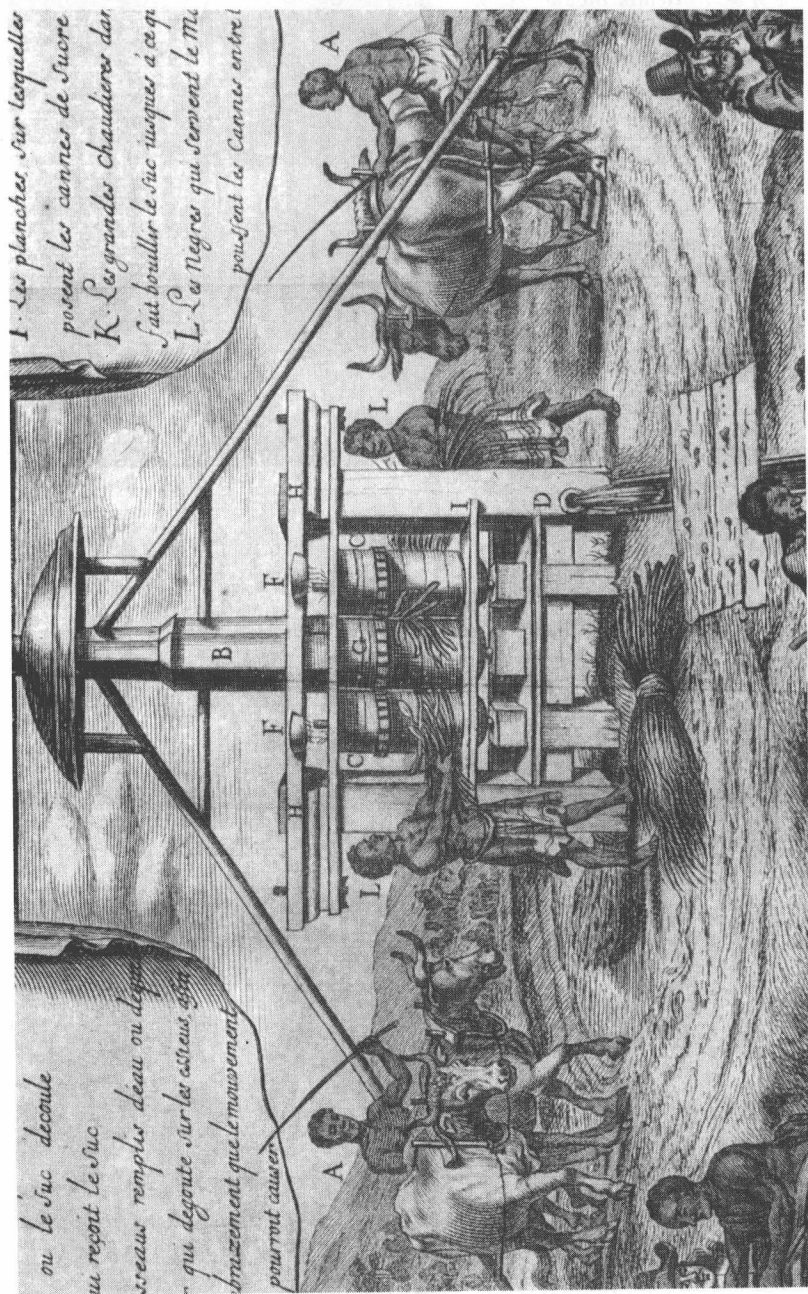
9. 阿方索·德·欧布盖克 (Afonso De Albuquerque)建立了葡萄牙在印度洋上的帝国。他占领了马六甲和霍尔木兹的海上咽喉要道,却不能遏制载着香料的穆斯林船只通过曼德海峡。纽约格兰杰藏品(Granger Collections)。



10. 16世纪,奥斯曼将军皮瑞·雷斯(Piri Reis)让在印度洋、红海和波斯湾上防线松散的葡萄牙军队吃尽了苦头,历时长达数十年之久。与土耳其做生意网站提供(business.with.turkey.com)。

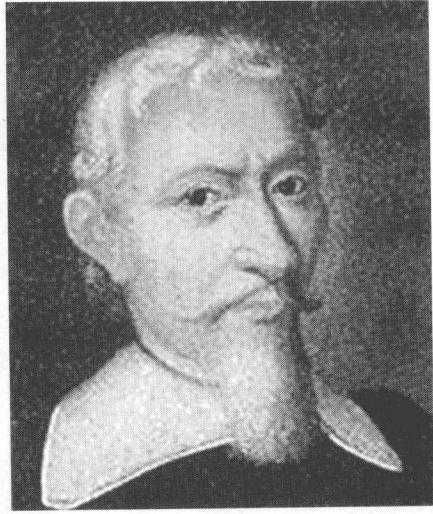
11. 葡萄牙幸运的士兵费尔南·德·麦哲雷斯(Fernao De Magalhaes)在遭到国王曼努埃尔(Manuel)拒绝后,说服西班牙王室相信香料群岛位于托尔德西里亚斯(Tordesillas)线西班牙的一侧,从而完成了人类首次环球航行。他在今天讲英语的国家被叫做费迪南德·麦哲伦(Ferdinand Magellan)。纽约格兰杰藏品(Granger Collections)。





12. 三缸磨碎机，可以由三或四名奴隶操作，给新世界的蔗糖生产带来了革命。注意该设置中间三个互做反向旋转的垂直圆柱，以及在两旁互相对着向机器里填充甘蔗杆的奴隶。弗吉尼亚大学特别藏品提供。

13. 1611年，荷兰东印度公司的船长亨里克·布劳威尔(Henrik Brouwer)在绕过好望角后，向东南方驶入浩瀚的印度洋，从而成为利用咆哮西风带的风速和温和气候到达香料群岛的第一人。



14. 在为葡萄牙在果阿的大主教做过一段秘书后，范·林斯柯顿 (Jan Huyghen Van Linschoten)带着有关香料群岛的秘密返回自己的国家荷兰并结识了一批同胞。他的游记 (Itinerario)发表于1596年，其中包含的航海和贸易数据为后来荷兰东印度公司的成功奠定了基础。



15. 荷兰东印度公司的商人简·皮特斯佐恩·科恩(Jan Pieterszoon)在追逐对香料贸易的垄断过程中，同时挥舞着账本和刀剑，表现出毫不留情的残酷和暴虐。伦敦国家肖像画廊提供。

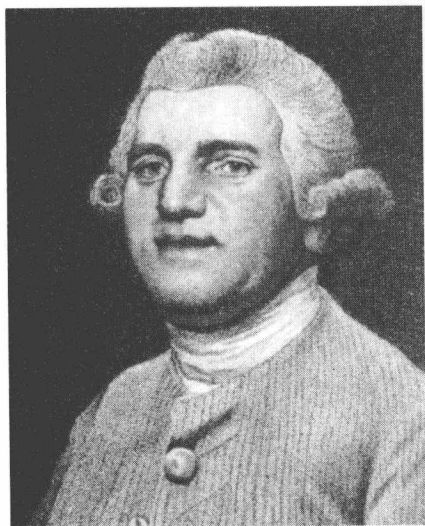


16. 伟大的荷兰法律学者雨果·格罗特斯(Hugo Grotius)提倡公海原则 (Mare Liberum): 各国享有在公海上自由航行的权利。但当英国人质疑荷兰东印度公司在香料群岛的垄断地位时,他却不想让英国人享有这一权利。



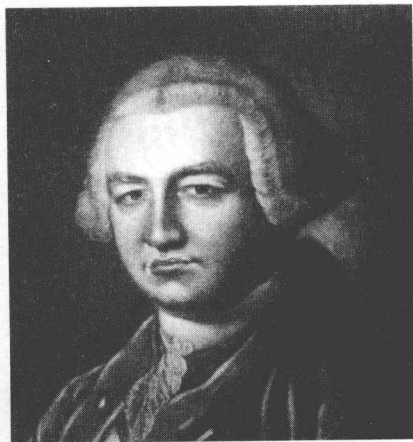
17. 约叔亚·查尔德爵士,英国东印度公司的总督,在公众面前强烈批判保护主义而在私下却大肆行贿。1697年,反对全球化经济的暴民在袭击了议会和东印度公司所在地的同时,也闯入了他的住所。伦敦国家肖像画廊提供。

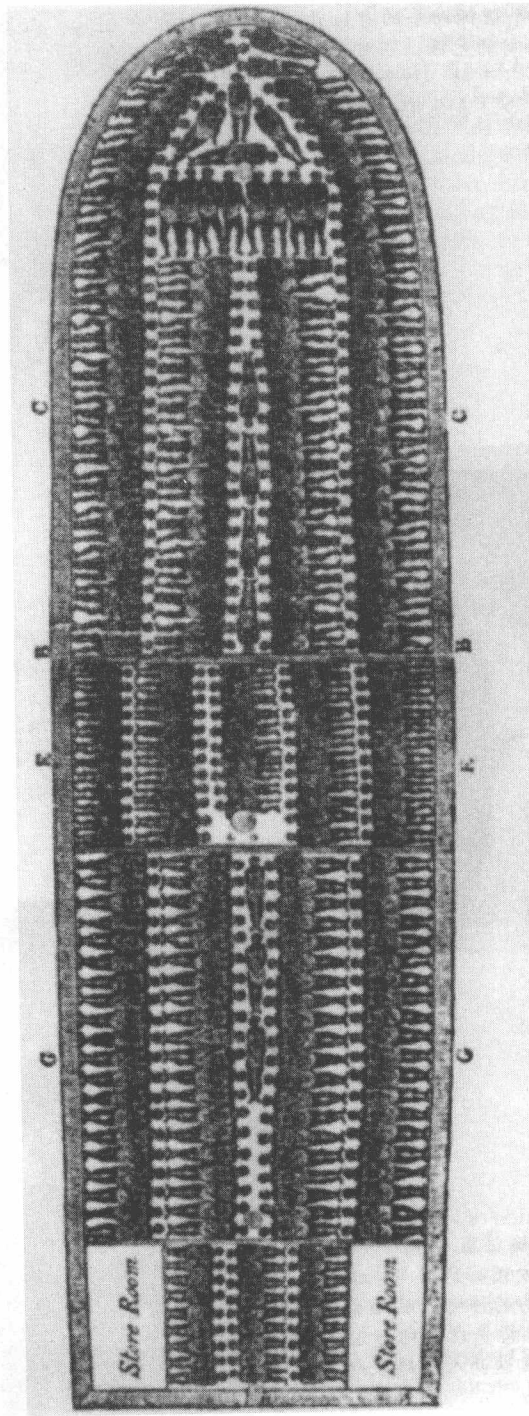
18. 早在亚当·斯密(Adam Smith)和大卫·李嘉图(David Richardo)对自由贸易的优点歌颂到极致前,亨利·马丁(Henry Martyn)就认识到以进口别国的产品为形式,就“可能做到对全世界每一个丰收的国家进行收获”。



19. 约叔亚·韦奇伍德的动手技巧和市场才干让他的坛坛罐罐装满了来自地球上两个相反方向的茶和糖,他是英国人发家致富的象征性人物。纽约格兰杰藏品(Granger Collections)。

20. 在1757年以前,英国东印度公司在印度的土地意义上的存在仅限于一些小小的以支撑棉花贸易为目的殖民地。那一年,一位名叫罗伯特·克莱夫(Robert Clive)的年轻上校在普拉西打败了一支受到法国支持的当地军队,从而为公司在印度第一次取得实质性的收获,即位于孟加拉的一大片土地。英国格林威治国家海事博物馆提供。





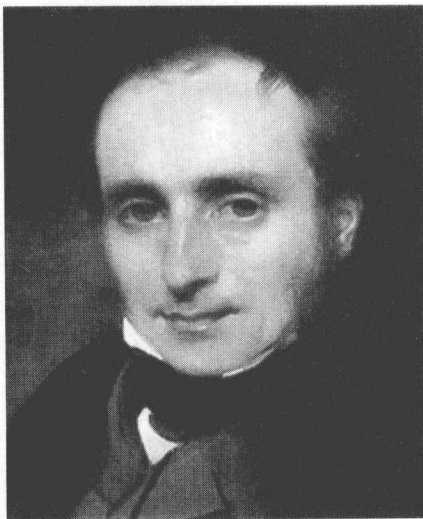
21. 这个示意性的图画显示出运奴船极其拥挤的状况。1790年和1791年，一个呈送给下议院某个特别委员会的相关抽象证据。

22. 威廉·渣甸以一个医师助手的身份开始其在东印度公司的生涯，在对中国的鸦片贸易中发了大财，与马地臣一道建立起一间至今还在使用他们名字的贸易公司。



23. 詹姆塞特吉·吉吉博伊 (Jamsetjee Jeejeebhoy)，一位对继承卖瓶子的职业不满的孟买拜火教帕西人，乘坐不走运的东印度商船布伦斯威克号前往中国，结果与威廉·渣甸建立了终生的联系。二人都取得了财富和爵位。

24. 马地臣，一个苏格兰富人家的子孙，通过直接花钱的方式买到参与中国和印度的国家间贸易的许可，从而免于像威廉·渣甸那样忍受在东印度公司漫长的学徒生涯。这两人最终联起手来控制了鸦片贸易。





25. 戴维·沙逊 (David Sassoon)，一位祖先在巴格达而本人来自孟买的犹太商人，第二次鸦片战争的相关条约签署后，他从更加强大的英国竞争者手里夺走对中国的鸦片贸易。他的后代们在英国的艺术和商业领域取得了成就。来自犹太百科全书。

26. 来自富裕的葡萄牙犹太商人家庭的大卫·李嘉图，总结出比较优势原则，证明所有国家都可以从贸易中受益。



27. 理查德·科布登，一位做贸易的纺织印花商，成为《谷物法》最有力的反对者。他对当时运输和通讯技术的利用促进了铁路、电报和便士邮政的发展，最终导致谷物法在1846年被废止。

28. 托利党首相罗伯特·皮尔 (Robert Peel) 爵士最后认识到废除《谷物法》是明智的，他在回应理查德·科布登的演讲时对悉尼·赫尔伯特 (Sydney Herbert) 说过一句著名的话，“你必须回答他这个问题，因为我答不上来”。这个英雄的决定挽救了贵族地主，却葬送了他本人的政治生涯。纽约格兰杰藏品 (Granger Collections)。



29. 科布登爸爸带着主人罗伯特走上自由贸易之路。Punch Limited London 提供。